

NHỊ-THIÊN-DƯƠNG

CHOLON

Bản đường xin cho bệnh đái dục là nguy, bản đường đái dục có TEM hình chính thuốc đái dục, trong này thuốc lớn, thời hạn này rất đẹp mà năm người lao 3 thứ

Đến TEM của đái dục, đái dục này rất đẹp mà năm người lao 3 thứ

Đến TEM của đái dục, đái dục này rất đẹp mà năm người lao 3 thứ

Đến TEM của đái dục, đái dục này rất đẹp mà năm người lao 3 thứ

Giá lúa, gạo, bắp

Thị SAIGON, ngày 16 Novembre 1935

GẠO

Chợ kẻ tiền thuê, bao lầy (luân)

Mỗi tạ 60 ki-lô (700)

Gạo số 1 2/7	lần.....	2.72 tới 2.83
Gạo số 2 4/7	lần.....	2.58 tới 2.63
Gạo số 3 5/10	lần.....	2.48 tới 2.53
Gạo loại 8/10	lần.....	2.13 tới 2.18
Tấm số 1 và số 2	lần.....	1.92 tới 1.93
Tấm số 3	lần.....	1.70 tới 1.73
Cơm trắng	lần.....	0.92 tới 0.93
Cơm lứt	lần.....	0.46 tới 0.60

LŨA

(Chỉ đến nhà máy Cholon, bao lầy luân)

Lúa xay gạo thường	2.05 tới 2.15
Lúa xay gạo số 1	1.91 tới 2.00
Lúa số 2	1.80 tới 1.85
Gạo số 2 6/10	1.70 tới 1.75
Lúa xay	1.60 tới 1.65

BẮP ĐỎ

Bản lầy Cholon 100 ki-lô:

3.95 tới 4.00

Dùng thứ dầu nào dạng chế vô máy xe của chú tón?

Có phải thật là cho mới cái máy thì mới thứ dầu chế-tạo cách riêng cho máy ấy, và phải thật thứ dầu ấy theo mùa, chẳng?

Ông Henri PETIT, rành rẽ về việc đó, có nói như vậy:

Theo ý chúng tôi, thì phải lựa cho máy của mình một thứ dầu tốt, mà dầu ấy phải lỏng vừa vừa, và phải dùng đúng một thứ dầu đó thôi, mùa hè như mùa đông.

(HENRI PETIT, Bào Le moteur.)



Dầu RICINOL - tinh ròng đờ-ti (cấp bằng S. G. D. G.) đúng là thứ dầu để dùng như nói trên đây. Không dính, không lổn lổn mà đóng chặt nơi loại kim và bôi lỏng vừa-lắm, không có bụi lại chi hết, dầu này rất hợp dùng cho các thợ máy, các phòng thợ và các nhà.

Hãy làm cho bớt hao tốn xăng và dầu.

Hãy thêm sức mạnh cho cái máy của mình.

Hãy làm cho xe mình được dùng bền bỉ lâu dài.

là dùng mùa hè như mùa đông:

- Cho máy thì dầu..... RICINOL « A »
- Cho hộp san số và đăng sau thì dầu..... RICINOL « B »
- Cho máy chế máy để ép xuống thì mỡ..... RICINOL « D »

MƯA HẠ NHƯ MƯA ĐÔNG HAY VỎ DẦU MỜ CÁI XE CỦA CHÚ TÓN BẰNG RICINOL



Dùng một thứ dầu mà làm luôn giống nhau và là thứ tốt hơn hết.

Hóa vật trảm phần trảm Pháp-quốc, bảo kết rộng đờ-ti ta.

SOIÉTÉ FRANÇAISE DES HUILES ET GRAISSES "RICINOL"

Société à responsabilité limitée au capital de 9.000 \$

SIÈGE SOCIAL: 3 et 5, Rue Reinach - HANOI (Tonkin)

KHO TRÚ TẠI SAIGON: Rue Jean Eudat. Ngày tiếp nôi: 568

CLINIQUE MÉDICALE

Góc đường Mayer và Albert 1^{er}, tại ĐAKAO (Saigon)

Téléphone: n° 255

DOCTEUR PHAN-TẤN-THIỆT

Ex-assistant en dermato-syphiligraphie à l'hôpital St-Louis Paris

Ancien médecin attaché aux services de Dérivation créés par le Ministère de l'Hygiène pour la lutte antivenéreuse

Có phòng nuôi bệnh giá rẻ và phòng thường lang mát mà êm tinh. Có nơi để thú máu, đấm nước tiểu, nước đờ, xét vi trùng bằng kính hiển-vi... Có chỗ riêng để rửa diêm (radio diagnostic) và để chữa bệnh bằng quang tuyến (dérivations à ion, ondes courtes)

Trị các chứng bệnh và chuyết-trị các chứng bệnh đờ-ha bệnh thối-gân đầu xương, bệnh hiệu liễu kinh-niêu

MUỐN BAN

Một số đất được 11.477 thước vuông tọa lạc tại Phú-Thọ, gần Trường Đại Nguỵ (mới) chỉ đóng thuế vì có là thuốc lá, sấm mìn có thêm chày)

Là muốn mua xin đi nơi 188, Avenue Marchand, Joffroy-CHOLON và thường liếp, giá rất rẻ.

HÀNG BẢO-KẾ

HIỆU

LA PROVIDENCE ET L'INDUSTRIELLE DU NORD

Ông BOY-LANDRY

Làm Đại-lý - 17, Place du Théâtre, 17 - Saigon

Hàng Bảo-kế này chuyên lo bán-kế cho những xe-hơi, nhà cửa, phố và hàng-hóa cho anh em. Những người ở Saigon, Chyên hoạc ở trong Lục-tính mà cần bán-kế rất tốt hàng này, nếu gặp lúc rỗi rảnh hãy việc gì, thì hàng sẽ bởi thường một cách rất mau về công. Xin anh em lưu-ý.

- TIN TÀU TỚI**
- Ở Pháp lại: L'Albatros le 25 novembre (M.M.)
 - Le Cap Padaran le 23 novembre (C.R.)
 - L'Explorateur Grandier le 5 décembre (M.M.)
 - Le Président Doumer le 8 décembre (M.M.)
 - Ở Bắc và Trung-kỳ về: Le Lécote de Lisle le 24 novembre (M.M.)
 - Le Claude Chappe le 23 novembre (M.M.)
 - Le Linois le 27 novembre (C.R.)
 - Ở Trung-hoa và Nhật-bản về: Le Chenonceaux le 21 novembre (M.M.)
 - Ở Singapore về: L'Albert Sarraut le 19 novembre (S.A.M.I.) (via Pouto-Condore)

- TIN TÀU ĐI**
- Qua Pháp: Le Chenonceaux le 24 novembre (M.M.)
 - Le Lécote de Lisle le 27 novembre (M.M.)
 - Le Linois le 1^{er} décembre (C.R.)
 - Ra Trung Bắc-kỳ: Le Claude Chappe le 25 novembre (M.M.)
 - Le Cap Padaran le 25 novembre (C.R.)
 - Qua Tàu và Nhật-bản: L'Albatros le 27 novembre (M.M.)
 - Qua Singapore: Le G. G. Martin le 18 novembre à 14 h. (S.A.M.I.) (via Pouto-Condore)
- Leiture dorure cartonnage NGUYỄN-PHÚ-HƯU
- Đóng sách kho
- làm hộp giấy
- in chữ vàng
- 199-201, rue Daumont - SAIGON

Li muốn làm bản kẽm?

Li muốn làm quảng-cáo tốt?

MÀ RẺ TIỀN

Hãy lại nhà in Union

NGUYỄN-VĂN-CỬA

37, đường Lucien Messard, Saigon

Có đủ máy móc làm bản kẽm, bản đồng, tốt đẹp mà giá không phải mắc như nơi khác.

TÌU-THUYẾT - 18-11-35

SỐ: 180

鏡花緣

Cảnh-hoa-duyên

Diệp-giá: Trần-trọng-lập

Hồi thứ ba mươi một

Xem phụng mùa, lại chỗ Ngọc-kiều,

Nghệ Oanh-ca ở nơi Bào-diệp.

(Tiếp theo)

Đoạn đi tới chỗ làng xóm xem tướng, thấy Quốc-nhơn họ (Hiên-viên-quốc) một người mình rần, lại có một cái đuôi như đuôi rắn, vẫn

khosan lại trên đầu, xem ra hình thế dị kỳ, chẳng có dân-loc nào như vậy, còn y phục và ngôn ngữ của họ, chẳng khác nào dân tộc Trung-hoa, ngoài ra dung mạo hóa thân và cử chỉ nghiêm trang, dân tộc họ lại có phần đặc biệt, hai người đứng chen chỗ làng xóm một lát, liền dời gót

tới Vương-thành, khu vực trong thành độ một trăm phương đồng dặm, chỗ chợ bán lừng chim nhiều lắm, tinh la lừng chim phụng hoàng, hàng nào hàng này sấp đầy, dường như hàng bán trưng giả trưng vị một thứ, hai người đi xung quanh chợ, còn dạo xem các chỗ bán hàng mà chơi, bỗng thấy một bình gác chày, đẹp đẽ, dưới chân đứng như đứng ra hai bên lễ đứng từ lớp, giữa đường xem ra trống trải, chứng minh rằng dân vắng lại, kẻ thay mặt người tay cầm cái-tân màu vàng, chỉ trước tán có đề ba chữ

«Quần-tử quốc» thiết lớn, một vị Quốc-vương ngồi dưới tán có tên cụp gấm, mình bận áo đỏ đầu đội mũ vàng, bọn tùy tùng kẻ có số trạm, xem nghi vệ có lễ nghiêm chỉnh, tiếp sau lại có người cầm một cái tân vàng nữa, có đề ba chữ «Nữ-nhi-quốc» phía trước cái tân, một vị Quốc-vương ngồi dưới tân với con Tỳ-nưu, cầm an hân và nghi vệ cũng như vị Quốc-vương đi phía trước. Cứu-công và Đương-ngao đứng bên lễ đứng trong thấy, biết là một vị Quốc-vương ở Quốc-tiêu-quốc, và một vị Quốc-vương ở Nữ-nhi-quốc rồi, Đương-ngao liền hỏi Cứu-công rằng: hai vị Quốc-vương kia tới Hiên-viên-quốc một lần, không biết duyên cớ gì vậy, hoặc giả hai vị Quốc-vương ấy thông thuộc về Tiên-viên-quốc, theo lệ thường phải tới triều hay chăng? Đờ-cừ-Công đáp lại rằng: không phải vậy. Quần-tử-quốc và Nữ-nhi-quốc là hai nước tự chủ, xưa nay không thông được với nước nào. Số dĩ hai vị Quốc-vương, giờ đây, chẳng qua vì nghĩa Bang-giao hội điện, Đương-ngao nói: bọn ta từ lúc xuất đường tới giờ, kinh qua kẻ đờ-ha nước, đầu tiên tới Quần-tử-quốc, lần lượt cho đến Hiên-viên-quốc ngày nay, lần tay đã chín tháng trời, chớ không phải ít, nay Quốc-vương của Quần-tử-quốc, tới Hiên-viên-quốc hội điện, hành trình có mau chẳng nữa, cũng đến nửa năm là mau rồi, nếu không có sự gì cần, không lẽ bỏ nước mà đi lâu ngày làm vậy?

Đờ-cừ-Công nói: bọn ta vì bản hàng hóa, cứ ghé thuyền chờ này chờ kia, hề tới xứ nào thì dẫu thuyền lại mang hàng hóa hai mươi ngày, làm sao không chậm trễ đến tâm chín tháng được, còn Quốc-vương của Quần-tử-quốc thì dờng thuyền thẳng tắp, hành trình tới đây chỉ hai ba tháng là xong, Quốc-vương kia tới hội điện việc gì, để Lão-phu thăm thỉnh rồi sẽ biết, đoạn Đương-ngao thăm thỉnh được tin tức, bèn thuật chuyện lại cho Cứu-công hay rằng: Quốc-vương của nước Hiên-viên, vẫn la giống giống của vua Huỳnh-đế (Huỳnh-đế họ Hiên-viên ở đời xưa) Quốc-vương giờ hiền đức, tôi trông về sự bang-giao, mới khi Lâm-bang có việc thỉnh cầu, Quốc-vương sẵn lòng tiếp ứng, lại thêm Quốc-vương tang họ hóa già.

(Còn nữa)

IMPRIMERIE DU LỤC-TÍNH TÂN-VÂN

Đường Propriétaire: NGUYỄN-VĂN-THIỆT,

37, Rue Lucien Messard - SAIGON

TIRAGE 3.500 EXEMPLAIRES

Le Gérant: LAM-VAN-NGO.

TRƯỜNG « PHẬT-HỌC »

XUẤT BẢN NGÀY THỨ BA

Giá báo: "Lục-Tinh Tân-Vân"

Giá riêng: Trường "Phật-Học"

Một năm... 42\$00 — Sáu tháng... 6\$50 — Mỗi số... 0\$04

Một năm... 2\$50 — Sáu tháng... 1\$30 — Mỗi số... 0\$04

Mua chung Lục-Tinh Tân-Vân và Phụ-trương Phật-Học — Một năm... 44\$00 — Sáu tháng... 7\$50

DOCTEUR
NGUYỄN-VĂN-KIỆU
MÉDECIN DENTISTE
STOMATOLOGISTE DIPLOMÉ DE PARIS

Trị bệnh đau miệng và đau răng
Sensu - Prothèse - Orthodontie

119, Boulevard Bonard (trên tầng lầu thứ nhất)
SAIGON

GIỜ KHÁM BỆNH:
Sớm mai từ 7 giờ tới 12 giờ
Chiều từ 2 giờ tới 6 giờ
Chẩn-nhật và ngày lễ: từ 9 giờ tới 11 giờ

TÉLÉPHONE: 888

BÔNG-PHÁP NGÂN-HÀNG
ĐƯỢC MƯỞNG ĐẠC AN CỦA CHÍNH-PHỦ LẬP RA NĂM 1873
Hối số danh giá 130.000.000 qua

Vào tháng 10: 130.000.000 qua
Vào tháng 11: 130.000.000 qua
Vào tháng 12: 130.000.000 qua

HỘI QUẢN:
99, Rue Cassagnan
PARIS (VII^e)

Các chi nhánh ở các địa phương:
H. B. TRUON DE LA GUADALUPE
H. B. LAURANTIN

Tên đầy đủ: INDOCHINE

TRUNG-ÂM	ĐÔNG-PHÁP	CÁC XỨ KHÁC
CÀ MÈU	SÀI GÒN	BANGKOK
FORT-BAY	BATAMBANG	SIAMBOUT
HANKOU	CAI PONG	MOUMÉA
HONGKONG	HANOI	PHNOM PENH
PÉKIN	HAMBOURG	POINDICHERY
SHANGHAI	PHNOM PENH	TOURNAI
TIENTSIN	QUINON	SINGAPORE
TUNKANG	TOURNAI	

CHIAO THIỆP KHẮP CÁC NƠI TRÊN THẾ-GIỚI
Lần đầu tiên công-ty này đã mở các chi nhánh ở các địa phương sau đây: SAIGON - QUAI BELLEQUE
H. C. N. 1

Dân đông sinh ra chiến-tranh và mọi sự cùng-khổ

(Tiếp theo trang trước)

Ở Á-đông cũng như ở Âu-châu, số dân đã tăng mau hơn số vật-thực. Nước Tàu không có biểu thống kê, nhưng người ta xét ra số dân vẫn tăng đều, số dân Tàu đến làm ăn ở các nước quanh miền Thái-bình-dương đã mỗi ngày mỗi tăng lên mãi. Ở Ấn-độ, trong khoảng 10 năm, từ năm 1921 đến 1931, diện tích những đất giống gạo chỉ tăng được có 2 phần 100, còn số dân đã tăng lên quá 10 phần 100. Mỗi năm hằng khác nhau như Ấn-độ, có thêm một triệu người, số 25.500 người dân (cũng như xứ Bắc-kỳ mỗi năm có thêm một số dân gần bằng số dân ở thành-phố Hanoi). Ở nước Nhật, vài năm nay, số sinh đã giảm, nhưng vợ cái số 70 triệu người dân, nước Nhật đã không thể nào trồng vào sản-vật trong xứ để nuôi sống được. Vì lẽ ấy, người Nhật đã phải tranh sang qua Mãn-châu, đã phải hạ giá hàng để cạnh tranh với người ngoại-quốc. Muốn giải quyết vấn đề nhân-khẩu, một vấn đề rất khó khăn, Joseph Caillaux đã viết trong báo *Le Capital* một bài nhan đề là « Nếu số dân đông quá, phải làm cho kỹ-nghệ thật tiến lên ». Riêng cái nhan đề này cũng có thể làm cho chúng ta hiểu rõ ý kiến ông Caillaux, nhưng kỹ-nghệ căn-cứ vào sản-vật, mà ở hầu khắp các nước, sản vật đều tăng chậm hơn dân sự, vậy nên số dân cứ tăng đều, kỹ-nghệ có đủ nuôi sống người ta không? Ông Wladimir Ormessou đã viết: « Ta dùng phương thuốc gì bây giờ? Tôi không có ý tìm cách giải quyết vấn đề nhân mãn... Có lẽ ngoài

SỮA NƯỚC TƯƠI

NESTLÉ

HIỆU

CON-CHIM



Chúng ta sẽ bước chân vào cái kỷ-nguyên có những cuộc chiến tranh về kinh-tế về số dân đông. Kế hoạch sẽ kéo đến chem giết kẻ yếu để có đất ở và có miếng ăn. Nhưng cuộc chiến tranh về chính-trị sẽ không còn nữa. Nếu thế, sự ho-bình của thế-giới chớ ở như sự hạn chế sinh dục là gì? Việc này nhiều nhà đạo đức đã cho là một việc vô nhân đạo. Nhưng nếu đối với một người đàn bà đau yếu, cần phải hạn chế sinh dục, nhà pháp-luật hay nhà tu hành, cũng đều cho là phải (vì để quyết ta sinh đẻ mà phải chết, không thể bảo là nhân đạo được) thì đối với vạn mạng một nước, tại sao người ta lại không dùng sự hạn chế sinh dục để giải quyết những sự khó khăn? Ở một nước con kem hen, việc ấy sẽ làm cho trình-độ sinh-hoạt của nhân dân cao hơn: chỉ khi nào sự sinh-hoạt của người ta được sung sướng mới thật tiến-bộ. Ở những nước mạnh, việc ấy sẽ giữ cho không có chiến tranh nữa.

Nhưng ở Á-đông, truyền bá việc hạn chế sinh dục không phải dễ, vì người ta sẽ gặp hai sự ngăn trở rất lớn: cái nghèo và cái đói. Còn hai con ma này, còn không có cách và không bỏ được một chút mà tin để hạn chế số dân... — R. F.

Là thứ sữa rất trong sạch, rất bổ dưỡng, dễ tiêu hóa, lúc nào dùng cũng tốt.

Thứ sữa này quá nhiên là đã có tiếng khắp hoàn-cầu.

CHO MƯỜN TỬ-SẮT

Có các loại tinh mỗi phân	1 tháng	3 tháng	6 tháng	1 năm
Nhỏ				
18 x 36 x 60	3500	3500	6500	10500
18 x 32 x 50	4.00	7.00	10.00	20.00
Lớn				
22 x 63 x 60	7.50	15.50	15.00	30.00

Một phòng khám bệnh cho phụ-nữ

Chúng tôi lấy làm vinh hạnh rằng bà *Lương-Yên-Si Henriette Bôi*, tác là bà *Trang-Sư Vương-quang-Nhường* mới mở một phòng khám bệnh tại *hẻm số 4 đường Testard số nhà 20 (hàng cũ cũ quan Trường-Khố)* *Henriette ở phố đường Bachelot và Testard sau Trường Văn-Quốc (Lycée Chasseloup Laubat)* đã chuyên trị bệnh đàn bà và thai sản. Có mặt từ sáng tới 10 giờ tới 12 giờ, còn chiều thì từ 2 giờ tới 6 giờ.

(Chúng tôi lấy làm mừng cho phụ-nữ ta vì đây sẽ đứng một vị *Y-Khoa Tân-Si* đàn bà, để săn sóc cho các bà ốm yếu, chớ bảo cho trong việc thai nghén.)

At có gần bà *Henriette Bôi* thì biết bà là người tinh anh rồi nói về mặt thếp. Bà sẽ đem các tấm (tờ) mà để đối với thếp-chức của Bà.

PHÒNG KHÁM BỆNH
50, đường Aviateur Garros - SAIGON

HOÀNG PHỒ
Ancien Médecin-Chef des Hôpitaux provinciaux de l'Annam depuis 1919

Trong mười sáu năm nay đã từng làm Chánh-Y-Si (Médecin Chef) tại Sở Y-Tả trong nhiều tỉnh ở Trung-kỳ (Sông-Cha, Bè-lieu-xe-Da-lai, Quảng-Nghê, và Pleiku).

Trị các thể bệnh nội khoa và ngoại khoa và nhất là:
Bệnh đau mắt và sanh sản khó khăn

Có mô tả về có máy tìm vi trùng

GIỜ KHÁM BỆNH
SỚM MAI: 8 giờ đến 12 giờ
CHIỀU: 2 giờ đến 6 giờ


MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAÏQUES
Société d'Exploitation des Etablissements

BROSSARD MOPIN
Kế nghiệp
Sáng lập từ năm 1909
Số 3 đường Lucien Lacouture
CHODU SAIGON

Gạch bông tốt thường hàng, nhiều kiểu mới rất sinh đẹp làm bằng Xi-măng đã thử màu và các vật dụng đều ở Pháp-quốc lại. Xin mời qui vị xem, kiểu gạch bông mới hay, đẹp làm. Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi bán giá mới Bon-tiên sẽ gửi cho.


VỀ RA THÔNG THÁI
(Address télégraphique): HANG & DONG L. Lacouture - Chodul, gần trại lính tập 0-ma.

Parfums Forvil
ET
Dentifrices du Docteur **PIERRE**



Dầu thơm
phấn thơm
dầu xút tóc
Crème
Brillantine

Savons toilet
rửa mặt
danh răng
nước súc miệng



Dầu thơm C. H. CHET Indochine - Import 40 Rue Poisson - SAIGON

PENSIONNAT HUYNH-KHUONG-NINH
Rue d'Arles, Dako-Saigon

Là một trường tư sang lập từ năm 1917. Có đầy đủ các lớp từ lớp chột (Cours Enfantin) đến lớp đệ tứ niên ở Ansoen. Trường có thầy chuyên môn, dạy giỏi, kỹ luật nghiêm. Học-sinh học được mau tiến phát. Trong các khoa thì học-nghề của Bà-n-trường đều đáng chú ý nhiều. Tiền học phí tinh sảng. Trường HUYNH-KHUONG-NINH là trường đáng cho cha mẹ học-sinh tin cậy.

Hãy đến, HUYNH-KHUONG-NINH.

PHÒNG COI MẠCH
NGUYỄN-VĂN-KHAI
Lương-y bản quốc trị sĩ

Médecin libre

GIỜ COI MẠCH
Sớm mai, từ 7 h. à 10 h.
Chiều... de 15 h. à 18 h.
30, Route provinciale 45 (Gần gare de địa) GIADINH

Dầu Cù-là mới

TÊN LÀ: PHẬT-LINH-ĐẦU hay là ĐẦU BÙ-ĐÀ



式圖面包齒璋坡大

Dầu này mới phát minh thì là hay, công hiệu như thần...

At mùa đông thuộc Tây mới, tốt hạng nhất? Ai mùa hè người bảo-chế thiết kế...

PHARMACIE FRANCO-ASIATIQUE PHÁP-Á ĐƯỢC-PHÒNG. Tai để số ông PHẠM-HỮU-HÀNH...

GÂY MỖN Thúi SIROP DESCHIENS. Lắm chi sưng thì máu mới, bị một vài thuốc của chi Ludwig trị bệnh...

Hội Van-Quốc Tiết-Kiệm. HỘI HIỆP ĐƠN NẶC DANH PHÁI. Dưới quyền kiểm soát của Chánh-phi Đổng-Pháp...

Dân đồng sinh ra chiến-tranh và mọi sự cũng khổ

nước ta có cái nạn dân mỗi ngày một đông và tái-lội mỗi ngày một mệt...

Thật thế, người Âu đã tràn sang Bắc-Mỹ, Nam-Mỹ, Úc-châu và gần hết các đảo...

CHUYÊN TRỊ BỆNH THẬN TÀI

Docteur NGUYỄN-VĂN-TIÊN, cấp bằng khoa sĩ y sinh và sĩ-tri y học...

MỚI XUẤT BẢN BỘ TIÊU-THUYẾT KHỐC THÂM

Truyện hay, giyy (t), bìa in khổ. Giá bán 0\$40. Ở xa mua là một cuốn phải gửi theo 0\$50 tiền bưu và masand đi...

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạn vốn 250.000 đồng bạc. Sáng lập năm 1927.

Hội quán: 54-56, đường Pellerin, Saigon. R. C. Saigon n: 61.

Dãy thép nói: CREDITA-SAIGON SAIGON - 748. Danh dự và Cơ vận: Ban trị sự và Ban quản lý.

HO LAO. Chờ nên thấy họ thường mà không lo điều trị, nếu để lâu sẽ thành ra bệnh...

MỸ NHƠN VIỆN. BÉTA SẮC ĐẸP BÀNH THỜ THỊ SƠN SỚC BAN SÂY, BAN CHƠI...

TẬP «SU»-PHAM HỌC-KHOA»

XUẤT BẢN MỖI THÁNG MỘT KỶ

Giá đồng niên tập S. P. H. K. (Cả phần thầy giáo)... .. 5\$00

Những vị giáo-sư và viên quan Annam nếu thấu nhận gửi cho bòn-quản, những số bạc mua báo & y... thà bòn-quản sẽ tinh cho một phần huê-hồng 5%.